

MAX BT

v.1.2

4-KANAŁOWY ODBIORNIK RADIOWY
Instrukcja montażu i obsługi

PL

4-KANAL FUNKEMPFÄNGER
Bedienungs- und Installationsanleitung

DE

4-CHANNEL RADIO RECEIVER
Assembly and operating manual

EN

1. Informacje ogólne

MAX BT to czterokanałowy odbiornik przeznaczony do współpracy ze sterownikami bram, rolet i innymi urządzeniami automatyki, gdzie wymagane jest podanie sygnału sterującego. Konfiguracja odbiornika odbywa się za pośrednictwem dedykowanej aplikacji BT Control. Oprogramowanie posiada intuicyjny interfejs, dzięki któremu konfiguracja przebiega szybko i sprawnie. Aplikacja do pobrania ze strony producenta www.maxbt.dtm.pl.

2. Dane techniczne

Zasilanie odbiornika:	12...24VAC/DC
Maksymalny pobór prądu:	200mA (przy załączonych przekaźnikach)
Częstotliwość:	433MHz lub 868MHz (w zależności od wersji)
Pamięć odbiornika:	1200 pilotów serii DTM433MHz lub DTM868MHz
Pamięć zdarzeń:	10 000
Temperatura pracy odbiornika:	od -20°C do +55°C
Gabaryty zewnętrzne obudowy:	79x138x33mm
Stopień szczelności:	IP-53
Sposób montażu:	na zewnątrz lub w obudowach innych urządzeń
Waga:	120g
Wyjścia przekaźnikowe:	4 wyjścia typu NO/NC
Tryb pracy wyjść:	monostabilny, bistabilny, chwilowy
Czas załączenia wyjścia w trybie monostabilnym:	od 0,1s do 90min. z rozdzielczością 0,1s
Sposób sterowania kanałem:	wyzwól, tylko załącz lub tylko wyłącz
Konfiguracja:	poprzez dedykowaną aplikację BT Control pracującą w środowisku Windows w wersji minimum 10
Połączenie z komputerem:	za pośrednictwem Bluetooth w wersji minimum 4.0.
Antena:	prętowa, zaciski do podłączenia anteny zewnętrznej

Autoryzacja dostępu do menu:	zabezpieczenie dostępu do odbiornika poprzez aplikację kodem PIN
Administracja pilotami:	zarządzanie pilotem nawet bez jego fizycznej obecności
Wpisywanie pilota bez dostępu do aplikacji:	funkcja zdalnego dopisywania pilota w zasięgu radiowym odbiornika z możliwością zablokowania lub odblokowania funkcji, w wersji MAXBT868 funkcja Galactic umożliwiająca dopisywanie pilotów zaprogramowanych poza instalacją
Pamięć odbiornika:	moduł pamięci M2BT na podstawie, przechowuje piloty wraz z opisem oraz zdarzenia, możliwość przełożenia pamięci do innego odbiornika
Zegar czasu rzeczywistego:	z podtrzymaniem bateryjnym

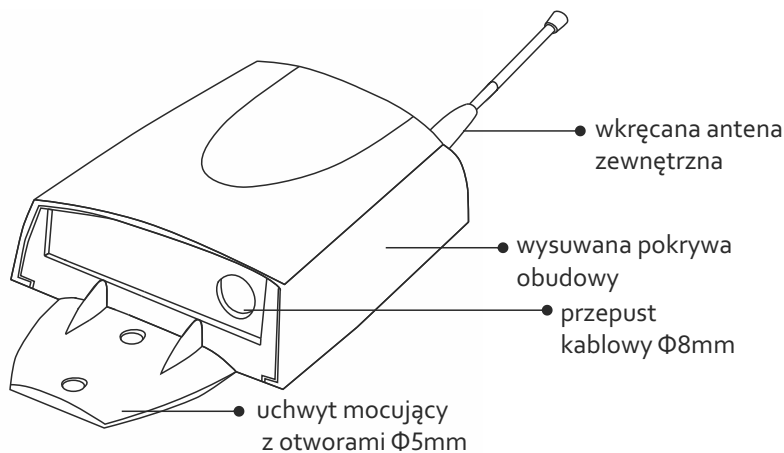
PL

3. Instalacja odbiornika

Odbiornik składa się z bryzgoszczelnej obudowy natynkowej z wkręcaną anteną prętową (rys.1) i płyty głównej (rys. 2).

Obudowa odbiornika o szczelności IP-53 pozwala na dowolność w wyborze miejsca montażu. Odbiornik można umieścić bezpośrednio pod pokrywą napędu bramy jak również na słupku ogrodzeniowym. Dostęp do zacisków śrubowych możliwy jest po odkręceniu anteny zewnętrznej i wysunięciu pokrywy odbiornika.

Przed podłączeniem, przewody należy przeprowadzić przez przepust kablowy o średnicy 8mm.



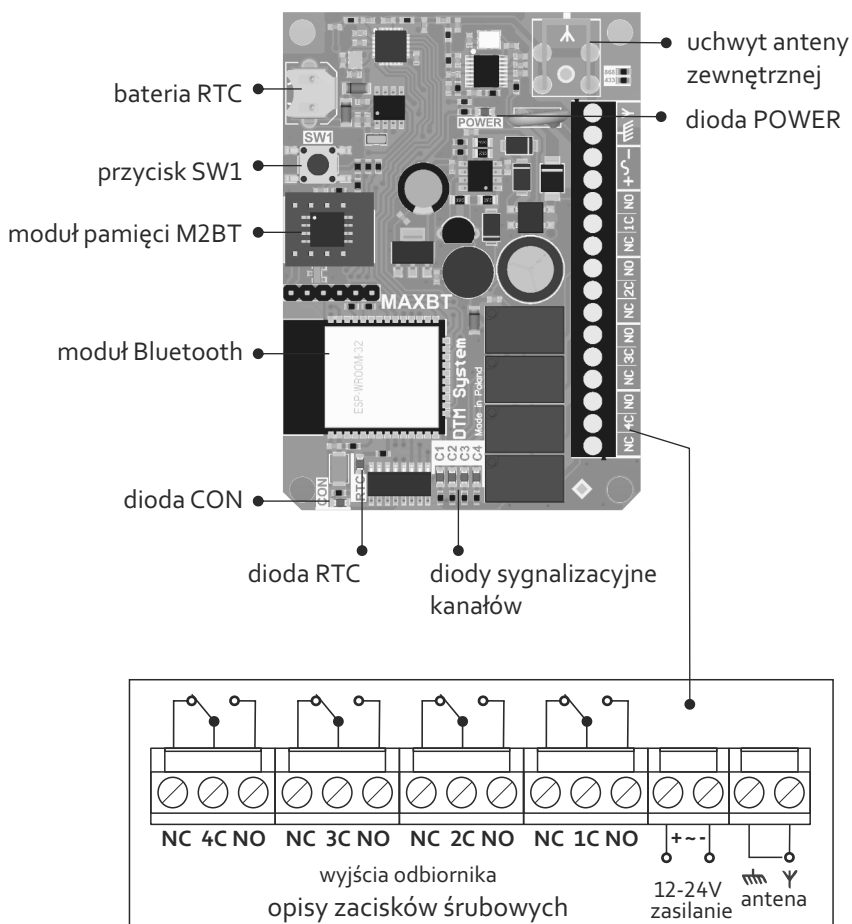
Rys. 1. Widok obudowy odbiornika.

Przy wyborze miejsca montażu należy pamiętać o:

- negatywnym wpływie sąsiedztwa anteny odbiornika z urządzeniami elektroenergetycznymi i przedmiotami metalowymi
- negatywnym wpływie zakłóceń radiowych z innych źródeł niż pilot
- negatywnym wpływie gęstej zabudowy, wilgotnych lub żelbetonowych ścian
- zmniejszeniu zasięgu przy zużytej baterii pilota
- wzroście zasięgu przy zwiększeniu wysokości lokalizacji anteny odbiornika.

Płyta odbiornika (rys.2) posiada mikroprocesorowy układ sterujący, układ wykonawczy zrealizowany na 4 przekaźnikach oraz złącza śrubowe do przyłączenia napięcia zasilania, anteny zewnętrznej oraz sterowanych urządzeń.

PL



Rys. 2. Widok płyty głównej odbiornika z opisem wyprowadzeń i głównych elementów funkcjonalnych.

Zaciski śrubowe. Podłączenie sterowanego urządzenia

Sterowane urządzenie należy przyłączyć do zacisków wybranego wyjścia odbiornika. Jeżeli urządzenie wymaga sterowania normalnie otwartego (NO), należy podłączyć je do zacisków NO i C. W przypadku sterowania normalnie zamkniętego (NC), urządzenie należy podłączyć do zacisków NC i C.

Antena

Fabrycznie odbiornik wyposażony jest w prętową antenę na obudowie. W celu zwiększenia zasięgu radiowego można zastosować standardową antenę zewnętrzną, używając do podłączenia kabla koncentrycznego o impedancji 50Ω . Kabel koncentryczny anteny podłączyć do zacisku oznaczonego symbolem Y (środkowa żyła kabla) i do zacisku oznaczonego symbolem GND (ekran kabla do masy układu).

Moduł Bluetooth

Odbiornik wyposażony jest w moduł Bluetooth do komunikacji z dedykowaną aplikacją BT Control. Na module umieszczona jest etykieta z numerem MAC pozwalającym zidentyfikować odbiornik na liście dostępnych urządzeń wyświetlanych w aplikacji.

Dioda POWER

Po włączeniu zasilania odbiornika, następuje automatyczne przejście do trybu pracy odbiornika, sygnalizowane zaświeceniem diody POWER. W trybie pracy możliwe jest sterowanie kanałami odbiornika.

Moduł M2BT

Moduł pamięci M2BT zawiera dane konfiguracyjne odbiornika oraz bazę zapisanych pilotów. Umieszczony został na podstawie co ułatwia przełożenie go do innego odbiornika, na przykład przy awarii urządzenia.

Diody sygnalizacyjne kanałów

Każde załączenie kanału sygnalizowane jest zaświeceniem diody kanału.

Dioda CON

Na płycie odbiornika znajduje się dioda CON. Zapala się w momencie połączenia, za pośrednictwem Bluetooth, odbiornika z aplikacją BT Control.

Zegar czasu rzeczywistego. Dioda RTC

Odbiornik wyposażony jest w zegar czasu rzeczywistego. Dioda RTC świeci, gdy czas nie jest ustawiony. Ustawienia czasu należy dokonać w aplikacji BT Control.

Przycisk SW1

Przycisk służy do formatowania pamięci odbiornika.

4. Programowanie odbiornika

Programowanie parametrów pracy odbiornika odbywa się za pomocą dedykowanej aplikacji **BT Control** na urządzenia z systemem Windows, w wersji minimum 10, posiadające moduł Bluetooth w wersji minimum 4.0.

Aplikacja dostępna do pobrania ze strony:
www.maxbt.dtm.pl

Aby sprawnie przeprowadzić proces programowania odbiornika należy zachować następującą kolejność:

PL

Krok 1.: Pobrać aplikację BT Control.

Krok 2.: Podłączyć odbiornik do zasilania.

Krok 3.: Nawiązać komunikację odbiornik - aplikacja.

Należy uruchomić w aplikacji wyszukiwanie dostępnych w zasięgu Bluetooth odbiorników MAX BT. Aplikacja może łączyć się z jednym urządzeniem w danej chwili. Połączone urządzenie przestaje być widoczne i dostępne dla innych komputerów. Jeśli w pobliżu będzie pracowało więcej odbiorników należy z listy wybrać ten, który chcemy konfigurować.

Aplikacja zażąda kodu PIN. **Fabrycznie ustawiony jest PIN 0000.** Po pięciu nieudanych próbach uzyskania autoryzacji odbiornika każda kolejna próba zablokuje urządzenie na 5 minut. Czas do końca blokady wyświetlany jest w aplikacji. Podczas blokady urządzenie będzie odrzucać każdy (nawet poprawny) PIN.

Krok 4.: Dokonać ustawień odbiornika w aplikacji BT Control.

Aplikacja jest przejrzysta i intuicyjna. Za pomocą aplikacji można dodawać piloty, konfigurować wyjścia odbiornika oraz sposoby zdalnego dopisywania pilotów. Można przeglądać zdarzenia odbiornika oraz tworzyć kopię zapasową.

5. Formatowanie odbiornika

Podczas pracy odbiornika należy nacisnąć i przytrzymać przez 10 sekund przycisk SW1 aż do momentu zmiany stanu diody RTC. Formatowanie odbiornika przywraca ustawienia fabryczne, usuwa wszystkie piloty oraz zdarzenia.

1. Allgemeine Informationen

MAX BT ist ein Vierkanal-Empfänger, der für den Einsatz mit Torsteuerungen, Rollläden und anderen Automatisierungsgeräten konzipiert ist, bei denen ein Steuersignal erforderlich ist. Der Empfänger wird mit der speziellen Anwendung BT Control konfiguriert. Die Software verfügt über eine intuitive Oberfläche, die die Konfiguration schnell und einfach macht. Die Anwendung kann von der Website des Herstellers www.maxbt.dtm.pl heruntergeladen werden.

2. Technische Daten

Maximale Stromaufnahme:	200mA (mit eingeschalteten Relais)
Frequenz:	433MHz oder 868MHz (je nach Version)
Speicher des Empfängers:	1200 Handsender der Serien DTM433MHz oder DTM868MHz
Ereignis-Speicher:	10 000
Betriebstemperatur:	-20°C bis +55°C
Außenabmessungen des Gehäuses:	79x138x33mm
Schutzklasse:	IP-53
Montage:	im Außenbereich oder in Gehäusen von anderen Geräten
Gewicht:	120g
Relaisausgänge:	4 Ausgänge vom Typ NO/NC
Betriebsart der Ausgänge:	monostabil, bistabil, kurzzeitig
Ausgangsschaltzeit im monostabilen Modus:	von 0,1s bis 90min. mit 0,1s Auflösung
Kanalsteuerungsmodus:	Auslösung, nurein oder nuraus
Konfiguration:	über eine spezielle BT Control-App, die unter Windows Version 10 oder höher läuft
Verbindung zum Computer:	über Bluetooth Version minimum 4.0.
Antenne:	Stab, Klemmen für externen Antennenanschluss

Autorisierung des Menüzugangs:	Sicherung des Zugangs zum Empfänger über die Anwendung mit einem PIN-Code
Verwaltung des Senders:	Verwaltung der Sender auch ohne deren physische Anwesenheit
Eingabe des Senders ohne Zugriff auf die App:	Funktion zur Eintragung von Handsender innerhalb der Funkreichweite des Empfängers mit der Möglichkeit, die Funktion zu sperren oder freizugeben, in der Version MAX BT 868 Galactic Funktion zur Eintragung von Handsender, die außerhalb der Anlage programmiert wurden.
Empfängerspeicher:	M2BT-Speichermodul auf der Ladestation, speichert Handsender mit Beschreibung und Ereignissen, Speicher kann auf einen anderen Empfänger übertragen werden
Echtzeituhr:	mit Batterie-Backup

DE

3. Empfängerinstallation

Der Empfänger besteht aus einem spritzwassergeschützten Aufputzgehäuse mit einer eingeschraubten Stabantenne (Abb. 1) und einer Hauptplatine (Abb. 2).

Das Empfängergehäuse mit IP-53 Dichtheit ermöglicht die freie Wahl des Montageortes. Der Empfänger kann sowohl direkt unter der Abdeckung des Torantriebs als auch an einem Zaunpfosten angebracht werden. Der Zugang zu den Schraubklemmen ist möglich, nachdem die externe Antenne abgeschraubt und die Empfängerabdeckung abgeschoben wurde.

Vor dem Anschluss müssen die Kabel durch eine Kabeldurchführung mit einem Durchmesser von 8 mm geführt werden.

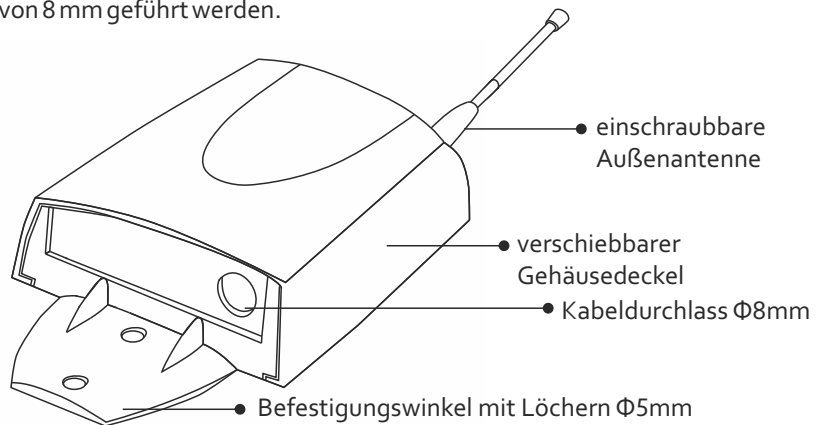
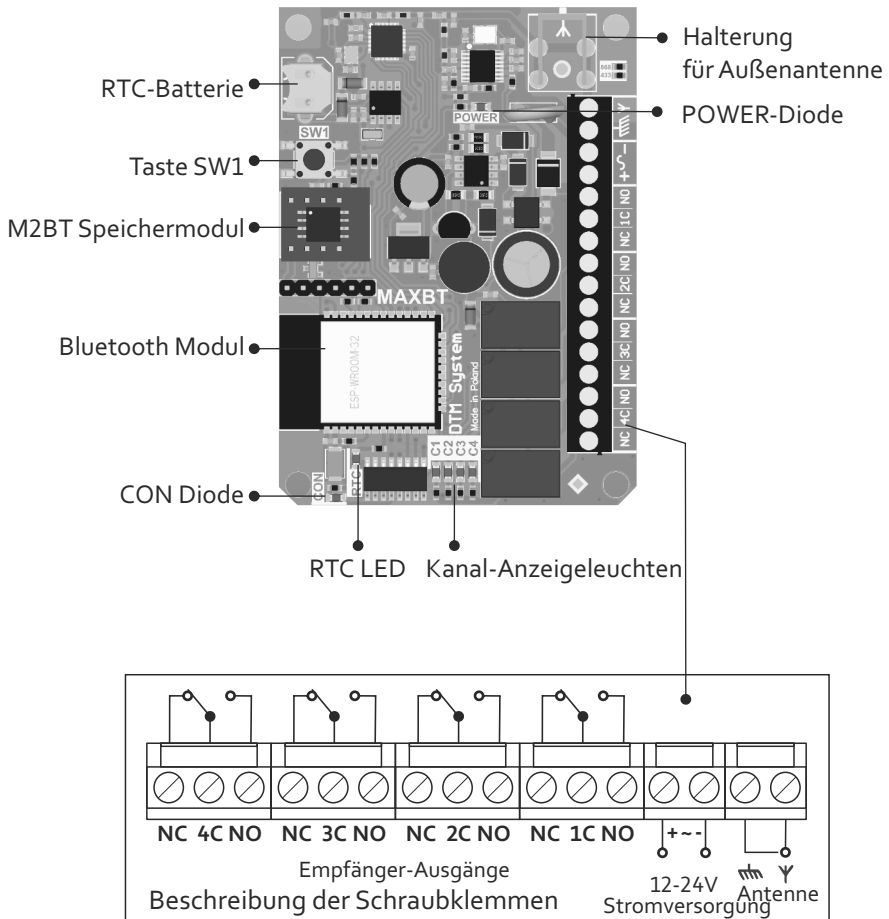


Abb. 1. Ansicht des Empfängergehäuses

Bei der Wahl des Montageortes ist einiges zu beachten:

- negative Auswirkungen der Nähe der Antenne des Empfängers zu elektrischen Geräten und metallischen Gegenständen
- negative Beeinflussung durch Funkstörungen von anderen Quellen als dem Sender
- negative Auswirkungen von dichten Gebäuden, feuchten oder Stahlbetonwänden
- Verringerung der Reichweite bei leerer Senderbatterie
- Zunahme der Reichweite mit zunehmender Standorthöhe der Empfängerantenne

Die Empfängerplatine (Abb. 2) verfügt über eine Mikroprozessorsteuerung, ein über 4 Relais realisiertes Ausführungssystem und Schraubanschlüsse für Versorgungsspannung, externe Antenne und gesteuerte Geräte.



DE

Abb. 2: Ansicht der Hauptplatine des Empfängers mit Beschreibung der Anschlüsse und der wichtigsten Funktionselemente.

Schraubklemmen. Anschluss des gesteuerten Geräts

Das gesteuerte Gerät sollte an die Klemmen des ausgewählten Empfängerenausgangs angeschlossen werden. Wenn das Gerät eine Schließersteuerung (NO) erfordert, schließen Sie es an die Klemmen NO und C. Im Falle einer Öffnersteuerung (NC) schließen Sie das Gerät an die Klemmen NC und Can.

Antenne

Ab Werk ist der Empfänger mit einer Stabantenne am Gehäuse ausgestattet. Um die Funkreichweite zu erhöhen, kann eine externe Standardantenne verwendet werden, die über ein Koaxialkabel mit einer Impedanz von 50Ω angeschlossen wird. Schließen Sie das Koaxialkabel der Antenne an die Klemme mit der Bezeichnung Y (Mittelleiter des Kabels) und an die Klemme mit der Bezeichnung GND (Abschirmung des Kabels zur Systemmasse) an.

Bluetooth Modul

Der Empfänger ist mit einem Bluetooth-Modul für die Kommunikation mit der speziellen Anwendung BT Control ausgestattet. Auf dem Modul befindet sich ein Etikett mit der MAC-Nummer, mit der der Empfänger in der Liste der in der App angezeigten verfügbaren Geräte identifiziert werden kann

POWER-Diode

Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung geht der Empfänger in den Betriebsmodus über, was durch das Aufleuchten der POWER-Diode signalisiert wird. Im Betriebsmodus ist es möglich, die Kanäle des Empfängers zu steuern.

M2BT Modul

Das M2BT-Speichermodul enthält die Konfigurationsdaten des Empfängers und eine Datenbank der gespeicherten Handsender. Es befindet sich auf einer Halterung, so dass es leicht zu einem anderen Empfänger transportiert werden kann, z. B. im Falle eines Geräteausfalls.

Kanal-Anzeigeleuchten

Jedes Einschalten des Kanals wird durch Aufleuchten der Kanaldiode signalisiert.

CON Diode

Auf der Empfängerplatine befindet sich eine CON-Diode. Sie leuchtet auf, wenn der Empfänger über Bluetooth mit der App BT Control verbunden ist.

Echtzeituhr. RTC-Diode

Der Empfänger ist mit einer Echtzeit-Uhr ausgestattet. Die RTC-Diode leuchtet, wenn die Uhrzeit nicht eingestellt ist. Die Zeiteinstellung sollte in der App BT Control vorgenommen werden

SW1 Taste

Mit der Taste wird der Speicher des Empfängers formatiert.

4. Die Programmierung des Empfängers

Die Programmierung der Betriebsparameter des Empfängers erfolgt über die spezielle App **BT Control** für Geräte mit Windows, Version mindestens 10, die über ein Bluetooth-Modul mit Version mindestens 4.0 verfügen.

Die App kann heruntergeladen werden von:
www.maxbt.dtm.pl

Um die Programmierung des Empfängers effizient durchführen zu können, sollte die folgende Reihenfolge eingehalten werden:

Schritt 1: Laden Sie die App BT Control herunter.

Schritt 2: Schließen Sie den Empfänger an das Stromnetz an.

Schritt 3: Aufbau der Kommunikation zwischen Empfänger und App.

Starten Sie die App, um nach verfügbaren MAX BT-Empfängern in Bluetooth-Reichweite zu suchen. Die App kann immer nur mit einem Gerät gleichzeitig verbunden werden. Das angeschlossene Gerät ist für andere Computer nicht mehr sichtbar und verfügbar. Wenn sich mehrere Empfänger in der Nähe befinden, wählen Sie den zu konfigurierenden aus der Liste aus.

Die App fordert einen PIN-Code an. **Die werkseitig eingestellte PIN lautet 0000.** Nach fünf erfolglosen Versuchen, den Empfänger zu authentifizieren, wird das Gerät bei jedem weiteren Versuch für 5 Minuten gesperrt. Die Zeit bis zum Ende der Sperre wird in der App angezeigt. Während der Sperre weist das Gerät jede (auch richtige) PIN zurück.

Schritt 4: Nehmen Sie die Empfängereinstellungen in der App BT Control vor.

Die App ist übersichtlich und intuitiv. Mit der Anwendung können Sie Sender hinzufügen, Empfängerausgänge konfigurieren und Möglichkeiten zum Hinzufügen von Sendern aus der Ferne nutzen. Sie können die Ereignisse des Empfängers anzeigen und eine Sicherungskopie erstellen.

DE

5. Formatierung des Empfängers

Während der Empfänger in Betrieb ist, halten Sie die Taste SW1 10 Sekunden lang gedrückt, bis die RTC-LED ihren Zustand ändert. Das Formatieren des Empfängers stellt die Werkseinstellungen wieder her und löscht alle Sender und Ereignisse.

1. General information

MAXBT is a four-channel receiver designed to work with gate controllers, roller shutters and other automation devices where it is required to provide a control signal. The receiver is configured via a dedicated BT Control application. The software has an intuitive interface, thanks to which the configuration is quick and efficient. The application is available for download from the manufacturer's website www.maxbt.dtm.pl.

2. Technical data

Receiver's power supply:	12...24VAC/DC
Maximum current consumption:	200mA (with relays on)
Frequency:	433MHz or 868MHz (depending on the version)
Receiver's memory:	1200 DTM433MHz or DTM868MHz series remotes
Event memory:	10,000
Receiver operating temperature:	-20 °C to + 55 °C
External dimensions of the housing:	79x138x33mm
Degree of protection:	IP-53
Mounting method:	outside or in housings of other devices
Weight:	120g
Relay outputs:	4 NO / NC outputs
Operating mode of outputs:	monostable, bistable, momentary
Time of the output activation in monostable mode:	from 0.1s to 90 min. with a resolution of 0.1s
The way of controlling the channel:	trigger, only enable or only disable
Configuration:	through a dedicated BT Control application working in the Windows environment, version 10 or higher
Connection with a computer:	via Bluetooth version 4.0 minimum.
Antenna:	rod antenna, terminals for connecting the external antenna

- Authorization of access to menu: securing access to the receiver via application with a PIN code
- Administration of remotes: managing a remote control even without a physical presence
- Entering the remote without access to the application: the function of remote adding the remote control within the radio range of the receiver with the possibility of blocking or unlocking the function, in the MAX BT 868 version the Galactic function that allows adding remotes programmed outside the installation
- Receiver memory: M2BT memory module on the socket, stores the remotes with a description and events, the ability to transfer the memory to another receiver
- Real-time clock: with battery backup

3. Installing the receiver

The receiver consists of a splash-proof surface-mounted housing with a screw-in rod antenna (Fig. 1) and the main board (Fig. 2).

The receiver housing with IP-53 tightness allows to choose any place of installation. The receiver can be placed directly under the door operator cover as well as on the fence post. Access to the screw terminals is possible after unscrewing the external antenna and removing the receiver cover. Before connecting, the wires should be led through the 8mm wide wire hole.

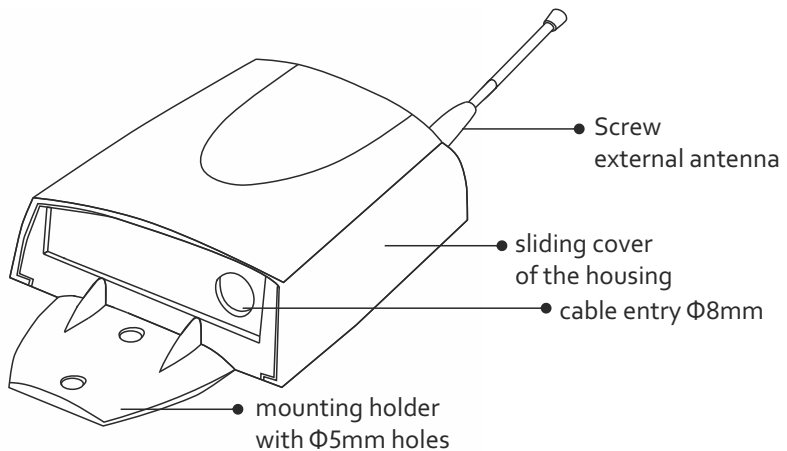
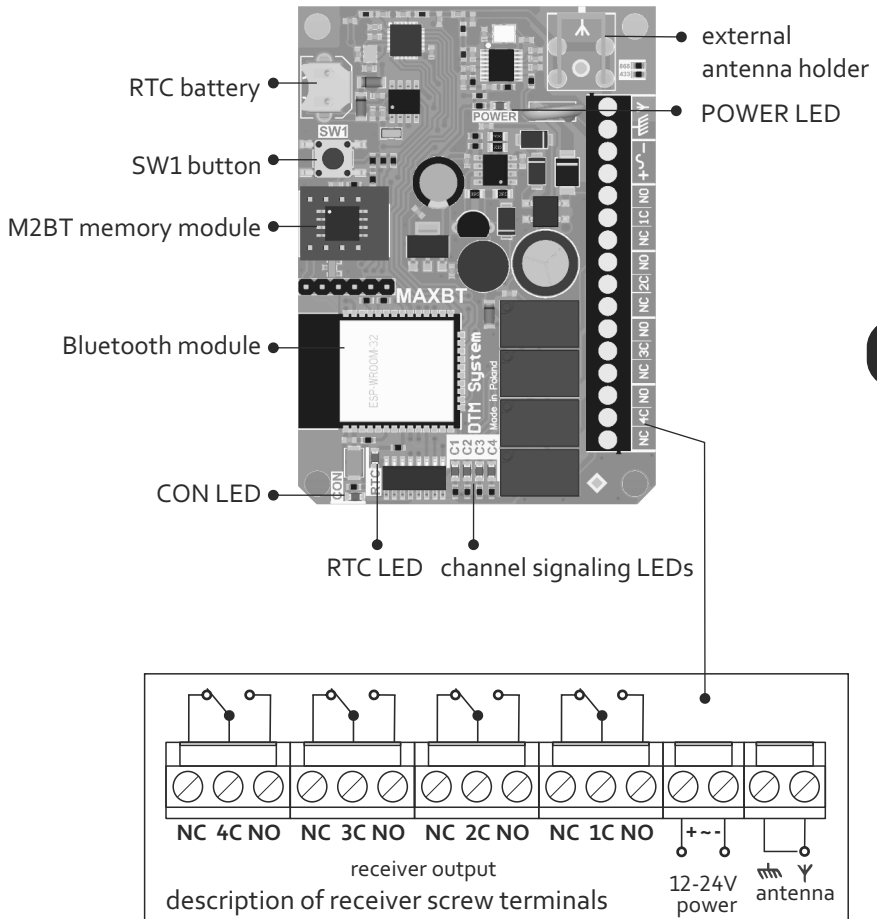


Fig. 1. View of the receiver housing.

When choosing the place of installation, you should remember about:

- negative impact of the vicinity of the receiver's antenna with electrical power equipment and metal objects
- negative influence of radio interference from sources other than the remote control
- negative impact of dense buildings, damp or reinforced concrete walls
- reduced range when the remote control battery is used up
- range increase with increasing antenna location height of the receiver

The receiver's board (Fig. 2) has a microprocessor-based control system, an executive system based on 4 relays and screw connections for connecting the supply voltage, external antenna and controlled devices.



EN

Fig. 2. View of the receiver's main board with a description of terminals and main functional elements.

Screw terminals. Connecting the controlled device

The controlled device should be connected to the terminals of the selected receiver output. If the device requires normally open (NO) control, connect it to the NO and C terminals. In the case of normally closed (NC) control, connect the device to the NC and C terminals.

Antenna

The receiver is factory-fitted with a rod antenna on the housing. In order to increase the radio range, you can use a standard external antenna, using a coaxial cable with an impedance of 50Ω for connection. Connect the antenna coaxial cable to the terminal marked with the symbol Y (central cable conductor) and to the terminal marked with the symbol GND (shield of the cable to the system ground).

Bluetooth module

The receiver is equipped with a Bluetooth module for communication with the dedicated BT Control application. There is a label with the MAC number on the module, which allows to identify the receiver on the list of available devices displayed in the application.

POWER LED

After turning on the power of the receiver, it automatically switches to the receiver's operating mode, which is signaled by the lighting of the POWER diode. In the operating mode, it is possible to control the channels of the receiver.

M2BT module

The M2BT memory module contains the configuration data of the receiver and the database of saved remotes. It is placed on a stand, which makes it easy to transfer it to another receiver, for example in the event of a device failure.

Channel signaling LEDs

Each switching on of the channel is signaled by the lighting of the channel's diode.

CON LED

There is a CON diode on the receiver's board. It lights up when the receiver is connected via Bluetooth with the BT Control application.

Real time clock. RTC diode

The receiver is equipped with a real time clock. The RTC LED lights when the time is not set. Time settings should be made in the BT Control application.

SW1 button

The button is used to format the receiver's memory.

4. Programming the receiver

Programming the operating parameters of the receiver is carried out using a dedicated **BT Control** application for devices with Windows, version 10 or higher, with a Bluetooth module version at least 4.0.

The application is available for download from the website:

www.maxbt.dtm.pl

In order to efficiently carry out the programming process of the receiver, the following sequence should be observed:

Step 1: Download the BT Control APP.

Step 2: Connect the receiver to the power supply.

Step 3: Establish receiver-application communication.

Run a search in the application for available MAX BT receivers within Bluetooth range. The application can connect to one device at a time. The connected device is no longer visible and available to other computers. If there are more receivers working nearby, select the one you want to configure from the list..

The application will ask for a PIN. **The factory setting is the PIN 0000.** After five unsuccessful attempts to obtain the receiver's authorization, each subsequent attempt will block the device for 5 minutes. The time until the end of the blockade is displayed in the application. During the blockade, the device will reject any (even valid) PINs.

Step 4: Make receiver settings in BT Control app. The application is clear and intuitive. With the help of the application, you can add remotes, configure receiver outputs and methods of adding remotes remotely. You can view receiver events and create a backup.

EN

5. Formatting the receiver

During the receiver operation, press and hold the SW1 button for 10 seconds until the RTC diode changes. Formatting the receiver restores factory settings, deletes all remotes and events.

UTYLIZACJA

Urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Prawidłowa utylizacja urządzenia daje możliwość zachowania naturalnych zasobów Ziemi na dłużej i zapobiega degradacji środowiska naturalnego.

ENTSORGUNG

Entsorgung der Elektrogeräte bzw. Elektronik darf nicht in Rahmen der Haushaltsabfälle erfolgen. Eine sachgerechte Entsorgung des Gerätes macht es möglich, natürliche Erdressourcen länger aufrecht zu erhalten sowie der Umweltzerstörung vorzubeugen.

DISPOSAL

Electrical or electronic devices cannot be removed with everyday waste. The correct recycling of devices gives the possibility of keeping natural resources of the Earth for a longer time and prevents the degradation of natural environment.

WARUNKI GWARANCJI

Producent DTM System, przekazuje urządzenia sprawne i gotowe do użytku. Gwarancja udzielona jest na okres 30 miesięcy od daty sprzedaży przez producenta. Okres gwarancji określany jest na podstawie plomb gwarancyjnych producenta identyfikujących partię produkcyjną, umieszczanych na każdym wyrobie. Do uznania gwarancji niezbędne jest przedstawienie dokumentu sprzedaży. Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia, jeżeli w okresie gwarancji wystąpiły wady z winy producenta. Niesprawne urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, załączając kopie dowodu zakupu i krótki, jednoznaczny opis uszkodzenia. Koszt demontażu i montażu urządzenia ponosi użytkownik. Gwarancja nie obejmuje baterii w pilotach, wszelkich uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania, samowolnych regulacji, przeróbek i napraw oraz uszkodzeń powstałych w wyniku wyładowania atmosferycznego, przepięcia lub zwarcia sieci zasilającej. Szczegółowe warunki udzielania gwarancji regulują stosowne akty prawne.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller, DTM System, übergibt das Gerät betriebsbereit und einsatzfähig. Die Garantiezeit beträgt 30 Monate ab dem Verkaufsdatum durch den Hersteller. Die Garantiezeit wird anhand der Garantiesiegel des Herstellers ermittelt, die die Produktionscharge identifizieren, die auf jedem Produkt angebracht ist. Zur Übernahme der Garantie ist die Vorlage eines Verkaufsbelegs erforderlich. Der Hersteller verpflichtet sich, das Gerät kostenlos zu reparieren, wenn während der Garantiezeit Mängel auftreten, die auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Das defekte Gerät sollte unter Beifügung einer Kopie des Kaufbelegs und einer kurzen, eindeutigen Beschreibung des Schadens an die Verkaufsstelle geschickt werden. Die Kosten für die Demontage und Montage des Geräts gehen zu Lasten des Anwenders. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Batterien in Handsendern, auf Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, nicht autorisierte Anpassungen, Änderungen und Reparaturen verursacht werden, sowie auf Schäden, die durch Blitzschlag, Überspannung oder Kurzschluss im Stromnetz entstehen. Die detaillierten Garantiebedingungen werden durch die geltenden Gesetze geregelt.

WARRANTY

The manufacturer DTM System provides the devices that are operational and ready for use. The warranty is granted for a period of 30 months from the date of sale by the manufacturer. The warranty period is determined based on the manufacturer's warranty seals identifying the production batch, placed on each product. To recognize the warranty, it is necessary to present a sales document. The manufacturer undertakes to repair the device free of charge if there are defects due to the manufacturer's fault during the warranty period. The defective device must be delivered to the place of purchase, including a copy of the proof of purchase and a brief, unambiguous description of the damage. The cost of disassembly and assembly of the device is borne by the user. The warranty does not cover batteries in remote controls, any damage resulting from improper use, unauthorized adjustments, alterations and repairs, and damage caused by lightning, overvoltage, or short circuit of the power supply network. The detailed terms and conditions of granting a guarantee are regulated by relevant legal acts.



DTM System niniejszym oświadcza, że urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym.



DTM System erklärt hiermit, dass das Gerät mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Der Volltext der EU-Konformitätsbestätigung ist unter unser Website zugänglich.



DTM System hereby declares that the device complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the Internet address.

DTM System

ul. Brzeska 7, 85-145 Bydgoszcz, Polska, tel. +48 52 340 15 83, www.dtm.pl